

# 培養華語幼兒的寫作力： 從美國《各州共同核心標準》 談起

doi: 10.3966/168063602017070279006

向天屏 澳門大學教育學院助理教授



## 摘要

《各州共同核心標準》(Common Core State Standards, CCSS)明訂對美國幼兒園幼兒英語寫作能力的要求，促使研究者透過文件分析法與觀察法，嘗試界定當代華語幼兒(就讀大班階段)寫作能力的內涵，進而發現目前兩岸四地的幼兒園課程指引、部分中文主題統整課程大班教科書及大班幼兒實驗閱讀課程，能支持華語幼兒寫作的實踐。研究者認為，設計以培養寫作力為核心、透過寫作來學習的幼教模式，落實讀寫結合以兼顧記敘、說明、說主張與探究能力的啟發，是華語幼教發展的重要方向。而為了發展大班階段華語幼兒的寫作能力，師資培育與在職進修課程、幼兒園運用的教學模式、教學媒體、評量標準與方法，以及親師合作的方式，也需要調整。

**關鍵詞：**幼兒園大班、自我調整學習、華語、寫作、閱讀與寫作策略

## 壹、研究動機與目的

2010年，美國全國州長協會和美國各州學校主要負責人會議公布了《各州共同核心標準》(Common Core State Standards, CCSS)，旨在從幼兒教育階段開始，分年級，逐步協助學生發展出日後就讀大學與就業所需要的能力。CCSS以寫作為教改的核心(Graham & Harris, 2015)，從寫作文體類型與寫作目的、作品的產出與出版，以及研究與建構知識等三個層面，明訂美國幼兒園<sup>1</sup>的寫作(writing)課程，要協助五足歲以上的兒童發展下列能力(National Governors Association Center for Best Practices and Council of Chief State School Officers [NGA Center & CCSSO], 2010)：

一、文體與目的(text types and purposes)：(一)結合畫畫、聽寫或書寫表達自己的意見(compose opinion)，例如：以書面形式向其他讀者介紹自己正在閱讀的書的書名或主題、自己對這本書或主題的想法、喜愛的內容與喜愛的理由；(二)結合畫畫、聽寫或書寫寫說明性文本(compose informative/explanatory texts)，例如：針對一個主題，寫出相關的說明；(三)結合畫畫、聽寫或書寫，運用順敘結構記敘一個或數個事件。<sup>2</sup>

二、作品的產出與散布(production

and distribution of writing)：(一)在成人的指導與支持下，針對自己寫出的文本，回應同儕提出的問題與建議，並透過增加描述或說明以強化自己的文本；(二)在成人的指導與支持下，嘗試運用多種數位工具，產出及出版寫作作品(包含與同儕合作)。

三、透過研究以建構和呈現知識(research to build and present knowledge)：(一)參與分享性的研究與寫作研究，例如：研究某位自己喜愛的作者出版的數本書，並表達自己對這些作品的看法；(二)在成人的指導與支持下，透過喚起舊經驗，或從提供的資源中蒐集資料，回答問題。

至2015年，全美共有42個州、華盛頓特區、四個領地及國防部教育處，根據CCSS規劃各州K-12年級的寫作課程、教學與評量標準(張佳琳, 2013; 鄭勝耀、Jacob, 2015; Arizona Department of Education, 2016; NGA Center & CCSSO, 2010)。

2010年公布的CCSS，反映了美國學術界與教育主管機關致力於提升兒童運用第一語言(英文)寫作的的能力。更重要的是，CCSS標示了寫作能力的培養要從幼兒教育階段開始(NGA Center & CCSSO, 2010)。儘管CCSS並不完美，它沒有考量

1 美國公立幼兒園招收五足歲兒童，相當於臺灣的幼兒園「大班」(香港、澳門稱為「高班」)。

2 文體的分類與各學齡作品舉例，可參見Area Education Agency 267 (2017)。

如何協助教師幫助在學習上有特殊需求的兒童達成寫作目標，也沒有考慮美國目前並非所有英語老師都能有效地教導寫作，更沒有考量是否每所學校都有足夠的資訊設備，但是它的確為全美幼兒園大班到高二的寫作教學設定了目標與期望，這意味著美國今後無論在師資培訓、測驗評量、數位軟硬體的研發與教育經費的支援等方面，都會以提升寫作力為重點（Graham & Harris, 2015）。面對美國這波課程改革對寫作力的重視，以及對幼兒園（大班）師生能力的信任與期待，兩岸四地的學前教育該如何因應？尤其是臺灣近年來的研究也證實，華語大班幼兒的確能思考、能討論、能表達對繪本故事的個人感受，甚至還能在成人協助下，以圖畫和文字記錄下自己改編的故事（林意紅、劉幸玟、林佩蓉，2013）。於是，我們需要思考，是否能協助更多大班的華語幼兒體驗成為作者的感動，並透過寫作的歷程來學習？

值得注意的是，英文是拼音文字書寫系統（alphabetic writing system），具有聲音與文字相對應的規則性；如果不要求拼字完全正確，「我手寫我口」對母語是英語的幼兒來說，相對較為容易。漢字則是表意文字（logographic language），由許多細緻的筆畫與部件組成。儘管有80%的漢字是形聲字，但是初學漢字時，必須仰賴認知能力與視知覺，先辨識字形，再逐一記憶「形」與「音」的連結；幼兒寫字能力還與其視覺—動作統整能力的發展有關，所以對說華語的五、六歲幼兒而言，

「認讀字」、「抄寫字」與「記得某字怎麼寫」都不是容易的事（張菀真，2014；黃沛榮，2017；Yeung, Ho, Chan, & Chung, 2017）。因此，臺灣教育部（2016）頒布的《幼兒園教保活動課程大綱》與中華人民共和國教育部（2001）頒布的《幼稚園教育指導綱要（試行）》，都沒有明文要求幼兒書寫漢字。

然而，華語幼兒真的沒有書寫漢字能力嗎？香港自1996年起，就在《學前教育課程指引》中，提到幼兒園教師宜指導五至六歲幼兒寫字（香港特別行政區政府教育局課程發展議會，2016；香港課程發展議會，1996）。2015年，澳門教育暨青年局公布《幼兒教育基本學力要求》，更明訂從2016學年度起，幼兒園課程要能協助幼兒「初步掌握正確的執筆方法及書寫姿勢」，以及「能利用圖畫、符號或配合個別文字記錄生活的經驗和感受，並進行故事創作」。顯示港、澳在對幼兒園大班兒童是否應該書寫的議題上，持更積極與明確的態度。研究華語幼兒書寫的相關論文更指出，幼兒具有書寫文字的意願與能力（張菀真，2014；張蕙芬、陳龍安，2010；Treiman & Yin, 2011）。也許我們需要討論的，不是幼兒是否該寫字，而是如何營造有意義的、支持性的情境，提供幼兒不同形式的書寫經驗，幫助幼兒實現想表達、想書寫、想創作的欲望。

另一方面，美國CCSS其實反映了當代閱讀教學、寫作教學與幼兒語文教育研究的結果，主張閱讀能奠定寫作知能

（Graham et al., under review b），寫作能提升閱讀能力（Graham & Hebert, 2011），而且閱讀與寫作宜統整地學習（Graham et al., under review a）。幼童不是一定要先成為優秀的讀者，然後才能寫作；幼兒自己書寫的文本，是其學習讀寫的好材料（Jalongo, 2013）。更重要的是，CCSS期望五歲幼兒發展的寫作能力，並不只限於寫字能力。它除了希望幼兒能以書面形式記敘、說明與表達意見外，更強調讀寫結合，讓幼兒透過完成寫作任務來提升閱讀能力，並發展口語表達、同儕討論、蒐集資料、分析、研究與運用各種媒體的能力（NGA Center & CCSSO, 2010）。如果我們能擺脫，「寫作就是寫作文」、「幼兒不會寫字就不能寫作」、「寫字一定要寫得正確、寫得漂亮」的想法，華語幼兒園的課程內涵與幼兒的學習體驗一定能更加豐富，幼兒與家長對寫作的態度也會更正向、積極。

因此，研究者以為，若要培養華語大班幼兒的寫作能力，必須要先釐清在幼兒教育階段寫作能力的內涵究竟是什麼。其次，我們可以從兩岸四地幼兒園課程綱要與大班幼兒教育課程與教材的內涵，思考實踐大班幼兒寫作的可行性。最後，根據研究結果，我們將指出培養華語大班幼兒寫作能力的方向與面臨的挑戰。

本研究的待答問題如下：

- 一、大班幼兒寫作能力的內涵為何？
- 二、兩岸四地現行的幼兒園課程指引

及大班幼兒教育課程、教科書，能否支持大班幼兒寫作能力的發展？

三、培養華語大班幼兒寫作能力的方向與挑戰為何？

## 貳、研究方法

本研究採用文件分析法與觀察法。

### 一、文件分析

研究者分析的資料包括：

（一）五份最新的官方課程文件，探討美國與兩岸四地幼教課程指引對第一語言寫作教學的要求：美國《各州共同核心標準》（NGA Center & CCSSO, 2010）、臺灣《幼兒園教保活動課程大綱》（教育部，2016）、中國大陸《幼稚園教育指導綱要（試行）》（中華人民共和國教育部，2001）、香港《修訂《學前教育課程指引》（2006）建議重點（討論稿）》（香港特別行政區政府教育局課程發展議會，2016），與澳門《幼兒教育基本學力要求》（澳門教育暨青年局，2015）。

（二）香港幼兒教育出版社《創意學習套》主題統整活動教科書（澳門一所幼兒園採用的大班階段的教材，共12冊）中與寫作有關的活動設計（黃蕙吟主編，2014）。

（三）英語及華語寫作教學與幼兒讀寫的相關研究報告。

## 二、觀察

針對研究者在澳門公、私立幼兒園與美國亞歷桑那州公立幼兒園觀察到的寫作學習活動與學習單進行分析。研究者自2011年起，開始教授「兒童文學的欣賞與教學」一科，並從2013年起，開始教授「幼兒社會與文化活動」一科，且有八年在澳門輔導幼兒教育實習教師教學的經驗。另一方面，2016年9月，研究者在美國亞利桑那州坦佩學區教學卓越中心高級主任（Executive Director of Instructional Excellence, Tempe Elementary School District Number 3）的帶領下，觀察當地兩所公立小學附設幼兒園師生上課的實況（向天屏，2017）。

## 參、研究發現與討論

### 一、華語大班幼兒寫作能力的內涵

若狹義地從寫作學的觀點來看，寫作，是客觀事物透過作者的主觀意識，在恰當的文字形式中正確地反映出來（杜國偉主編，2006）。然而，寫作能力是逐漸發展出來的（Berninger, Abbott, Whitaker, Sylvester, & Nolen, 1995; Berninger, Fuller, & Whitaker, 1996）。為了更有效地發展兒童的寫作能力，我們必須從寫作能力發展、寫作歷程，以及人與環境互動的觀點，來分析幼兒寫作能力的內涵（向天屏，2006）。

### （一）就溝通形式而言

澳洲幼教協會在1999年指出，讀寫能力（literacy）就是使用語言的能力；說話、聆聽、閱讀、觀賞、書寫與畫畫都是讀寫能力的內涵（Birckmayer, Kennedy, & Stonehouse, 2008）。因此，從讀寫萌發的觀點來看，只要是幼兒透過塗鴉（scribbles）、畫畫（drawing）、書寫（writing）等方式展現其想法、記錄或創編故事等，都屬於幼兒寫作的行動範疇。

值得注意的是，雖然書面語不等同於口語（oral language）（杜國偉主編，2006），但是，兒童在把想法轉化成書面的字、句前，往往必須先通過口語測試的過程（無論是否發出聲音），將想法具體表徵出來，然後再加以修飾（向天屏，2006），因此，兒童的口語能力與書面語品質有密切的關聯。例如：說方言的兒童在寫漢語書面語時，常有誤用方言詞與方言句型的情況發生（向天屏、王志勝，2016）；而寫作時愈能以口語將想法明確表達出來的香港小學生（教學語言為普通話），作文品質愈佳（Yeung et al., 2017）。從發展的觀點來看，幼兒說話與口頭表達想法的能力，是寫作能力的重要基礎（Pazeto, Seabra, & Dias, 2014）。對華語幼兒而言，因為寫漢字較難，就更不能忽視讓幼兒透過口述練習（例如完整地表達想法、說一個完整的故事）來鞏固寫作力的重要性。

### （二）就寫作目的與文體類型而言

幼兒會想說故事、想分享自己旅遊的經驗、想表達自己對某件事的看法、想說明毛毛蟲變成蝴蝶的過程、想寫卡片傳達祝福或感謝、想列出購物清單為節日做準備，更可能想學父母傳手機簡訊或發電郵等，因此從中文寫作的表達方式或文體分類來看，即使是幼兒，也需要學習記敘、說明、說理的基本技巧與應用文的基本格式（杜國偉，2006）。

美國CCSS要求幼教老師要培養大班幼兒記敘（narrative writing）、表達意見與主張（opinion writing）、說明程序與說明事物的寫作能力（informative/explanatory writing）<sup>3</sup>（NGA Center & CCSSO, 2010），刺激我們思考：我們為幼兒挑選的圖書，是否包含文學性（literature）與科學性文本（literary nonfiction and historical, scientific, and technical texts，包含傳記與介紹社會科學、自然科學、資訊科技的文本）（Duke et al., 2012）？在我們強調培養華語幼兒思考力時，是否真的兼顧敘事、說明與說理能力的發展？

美國幼兒園教師會運用概念圖，協助幼兒認識不同文體的文章結構。而在指導幼兒寫作時，教師會根據不同的寫作目

的，引導幼兒運用概念圖<sup>4</sup>進行腦力激盪、選材、組織想法、起草、分享與修改。這種協助幼兒根據不同的寫作目的，學習「計畫策略」與「自我評量策略」的寫作教學模式，值得我們學習。

### （三）就文本長度而言

幼兒口頭表達的想法，可由成人代為謄寫成一個字詞、一句話或是一個故事（林意紅等，2013）。幼兒寫作的文本，可能只是一個字或一個圖形或一個符號，也可能是幾個字或圖形、符號組成的句子，還有可能是一幅畫或是由字、圖畫、符號組成的一段話。有時候，也可能是由幾個畫面串成的一個小故事。儘管幼兒書寫與畫畫的能力會隨著年齡增長而提升，但是，同年齡幼兒的書寫與畫畫的能力也會有個別差異（李慰宜、林建華，2009）。從發展的觀念來看，寫作的概念，顯然不等同於「寫一篇完整的作文」。

就美國的幼兒園英語寫作而言，手寫字母、拼字、寫句子、寫一段話，都是寫作的範疇。我們如果不教華語幼兒寫漢字或學拼音，就需要更有系統地引導幼兒運用不同文體的結構圖，透過口語述說或畫

3 中文寫作裡的應用文文體（信、說明書、報告等），在美國的幼兒與小學英文寫作文體分類中，屬於informative genres（Duke, Caughlan, Juzwik, & Martin, 2012; Spectrum, 2015）。

4 例如：指導順序結構（首先，其次，最後），幼兒可運用此結構來記敘一件事或說明刷牙的程序；指導總分總結構，引導幼兒先畫出自己的寵物，再簡單地分項描述寵物的特徵；指導寫信的格式，引導幼兒運用此格式寫信（Spectrum, 2015）。

畫來展現寫作力。

#### (四) 就寫作歷程而言

向天屏(2006)以放聲思考法與觀察法分析剛升上小學五年級的兒童中文寫作的歷程，發現作文品質較高的學生，具備較多與寫作主題有關的經驗(生活體驗或知識)、知道一篇好文章的構成要素(例如文章結構、分段、修辭、標點符號的運用等)、較能考慮讀者的需要、較能運用寫作策略(寫作前先計畫、把想法轉化成字詞句段篇、邊寫邊讀邊修改、檢視全文是否前後連貫並符合題意要求)與自我調整策略(設定寫作目標、自我提醒、自我評量、自我增強與尋求協助)，支持自己完成寫作任務。

寫作能力是逐漸發展而來的。幼兒當然不可能像較會寫作的小學五年級學生那樣，展現上述所有的能力，但寫作歷程的研究卻提醒我們，若要發展大班幼兒的寫作能力，就需要：擴展幼兒的生活體驗與閱讀經驗，使其有靈感、材料可說、可寫；引導幼兒透過閱讀他人的作品與自己的作品來掌握好作品的要素；引導幼兒透過蒐集資料、計畫、寫草稿、修改與出版的歷程，學習寫作策略與自我監控、自我評量的方法；引導幼兒透過同儕互動，體驗作者與讀者對話，並根據讀者感受修改作品的歷程與感動。這些都是CCSS冀望培養的幼兒寫作能力(NGA Center & CCSSO, 2010)，國外的研究也證實幼兒具有運用自我調整策略完成寫作任務的能力，而

且在沒有固定答案的問題情境下，透過教師的協助(提問、澄清、糾正、闡述、示範)與同儕支持(合作、分享、腦力激盪)，幼兒較能展現運用自我調整策略解決問題的能力(Perry, VandeKamp, Mercer, & Nordby, 2002)。

#### (五) 就所屬學習領域而言

從傳統的觀點來看，寫作屬於語文領域，是聽、說、讀、寫的一個環節(中華人民共和國教育部，2012)。然而，CCSS卻希望學生能從幼兒教育階段開始，透過寫作的歷程，逐步學習「研究與建構知識的方法」。CCSS要求大班幼兒參與研究(例如分析相同作者的不同作品)，學習如何蒐集資料，更要求小學四年級以上的學生，透過寫研究報告的方式，建構各學科的知識(NGA Center & CCSSO, 2010)。若從當代寫作教學的觀點分析，寫作能力已不只是語文能力，而是跨學科的學習能力、解決問題的能力，更是自我實現的重要工具(Kiuhara, Graham, & Hawken, 2009)。

#### (六) 就運用媒體而言

大班幼兒除了可以在紙上畫畫與書寫，還可以運用手指觸控的數位應用程式畫畫或練習寫字(有些程式還能針對幼兒的書寫給予積極的回饋，例如讚美孩子的努力或檢核是否書寫正確)(Jalongo, 2013)。臺灣文化部(2017)兒童文化館網站裡的「我的塗鴉簿」，提供一個可讓

幼兒運用手指觸控的電腦螢幕畫畫，或是在閱讀繪本後，透過畫畫寫寫分享感受的平台。像ScratchJr<sup>5</sup>(2017)這樣專為五到七歲幼兒研發的手指觸控應用程式，不但可以讓幼兒結合錄音、攝影、畫畫、書寫、程式編寫(運用簡易的合成概念與時間順序概念)，來設計動畫、製作卡片或故事短片，還可以讓幼兒上傳作品，與全世界的讀者分享。

綜合上述，研究者以為，我們應該從「廣義」的角度定義「華語大班幼兒寫作能力的內涵」。口述、畫畫、書寫都屬於幼兒寫作的行動範疇，雖然幼兒能說、畫或寫的本體長度有個別差異，但是幼兒需要發展基本的敘事、說明、說理(主張或意見)與運用應用文(例如寫卡片)的能力；大班幼兒需要在成人的引導下，嘗試運用寫作策略、自我調整策略(目標設定、自我評量、自我增強、尋求協助)，執行寫作歷程(包括掌握簡單的寫作任務的要求、蒐集資料、計畫、起草與修改的歷程)，並試著透過同儕討論了解讀者的想法、體會作者與讀者立場的異同之處；當代的幼兒需要發展運用紙本與數位媒體寫作、出版(分享作品)的能力，因為這是幼兒在生活中實際經驗到的、會想運用

的工具；更重要的是，大班幼兒需要學習如何透過寫作，提升思考、探究的能力，並獲得知識。

## 二、兩岸四地幼兒園課程指引及大班幼兒教育課程(教材)與幼兒寫作的關聯

### (一) 兩岸四地的幼兒園課程指引能支持大班幼兒寫作的實踐

目前兩岸四地的幼教課程指引或基本學力要求，雖然將幼兒的學習分為健康與體育、<sup>6</sup>語言(語文)、社會(個人與群體)、數學、科學、<sup>7</sup>藝術表現等領域，但都主張幼兒宜透過活動或遊戲的方式，統整地學習，並為日後的發展奠定基礎(中華人民共和國教育部，2001；香港特別行政區政府教育局課程發展議會，2016；教育部，2016；澳門教育暨青年局，2015)。

儘管目前兩岸四地的幼兒園課程指引並未明確指出該如何培養幼兒的寫作能力，但其內涵與美國CCSS對寫作教學的要求有相似之處，能支持幼兒寫作的實踐。

例如：上述課程文件都希望幼兒能逐步發展出專注傾聽、理解地傾聽的能力；

5 澳門科學館曾開設課程，指導五到七歲幼兒學習如何使用iPad運用ScratchJr程式。

6 臺灣課綱將「情緒」的學習從「健康與體育」領域中區隔出來(教育部，2016)。

7 臺灣課綱以「認知」領域統整數學、文化與自然科學的學習(教育部，2016)；香港指引則是以「探索與發現」取代「科學」領域的名稱，強調重視探究能力的培養而非知識的灌輸(香港特別行政區政府教育局課程發展議會，2016)。



能有禮貌和自信地說話、能參與討論、能與人合作與分享、能相互欣賞；能說出想法或感受，能說明、描述簡單的事物或過程，能說出事件發生的順序與前因後果，能根據圖書畫面訊息續編或改編故事；能發展對文字符號與書寫的興趣；能參與科學活動，樂於提出問題、尋找答案，敢於發表個人看法，樂於分享探索的收穫，並用自己熟悉的方式記錄，或在他人的協助下製作圖表；能體驗自由表達與創作的樂趣，樂於展示自己的作品，並簡單地評價他人的創作。其中，香港課程指引與澳門的基本學力要求期望幼兒能利用圖畫、符號或文字記錄生活的經驗與感受，並進行故事創作。臺灣課綱則鼓勵教師在活動中引導幼兒「展現自己的想法、規劃自己的目標、實踐目標，並在遭遇困難時，想辦法解決問題並調節情緒」。香港課程指引重視引導幼兒學習探究的方法，探索如何在生活中運用科技產品，並建立運用科技產品的正確態度。大陸綱要則強調，幼兒藝術教育旨在協助幼兒表達想法與感情，要避免只重視藝術表現技能。這反映出兩岸四地的幼教課程指引，鼓勵幼兒透過口述、畫畫或書寫表達想法，認同記敘、說明與說主張都是幼兒需要發展的表達能力，希望幼兒能與他人分享、討論自己在各領域的創作或研究成果，鼓勵幼兒運用科技產品並建立正確的使用態度，同時希望兒童能發展出運用自我調整策略解決問題的能力。

然而，兩岸四地幼兒園課程指引未提

及寫作歷程的體驗與寫作策略（計畫、起草、修改）的學習，未強調透過寫作活動培養探究能力，是美中不足之處。

## （二）部分大班幼兒教育課程或主題統整教科書能支持幼兒寫作的實踐

### 1. 香港主題統整活動教科書

港澳的幼兒園常會使用香港出版的教科書，做為教學與評量的依據。

研究者分析澳門一所幼兒園大班實際運用的主題統整活動教科書（共12冊）（黃蕙吟主編，2014），發現教材中的寫作活動，雖大部分是依據「以讀帶寫」的教學模式（香港特別行政區政府教育局課程發展議會，2016）所發展出來的，但也有不少活動採用了「透過寫作來學習」的教學模式。此套教材還設計了讓幼兒必須寫字的自然情境，兼顧記敘、說明、說主張與撰寫應用文能力的啟發，鼓勵幼兒嘗試運用數位科技寫作，並引導幼兒透過討論與蒐集資料，學習目標設定與自我評量。

（1）「以讀帶寫」的教學模式，意指引導幼兒先閱讀課文，再針對課文問題情境或圖片，讓幼兒以口語、畫畫或書寫的方式進行探究式學習及寫作。例如：課文先呈現一個與「胃」的功能有關的故事，由教師先引導幼兒理解故事內容，再引導幼兒：訪問家人，記錄家人愛吃的食物；讓幼兒以胃的功能為基礎，改編故事；讓幼兒與同學合作設計表達酸甜苦辣的表情，並畫下來；觀察課本上蘋果腐壞的過

程，並說出發現。

（2）「透過寫作來學習」的教學模式，意指直接提出寫作任務，要求幼兒完成，並且鼓勵幼兒透過合作的過程（與同學或家長合作），先蒐集資料，再製作報告或作品，最後還要與人分享。例如：第12冊，要求幼兒：先由全班同學合作寫信給附近一所小學，申請到該校參觀，再擔任小記者，擬定想問的問題、參觀小學、記錄見聞，與同學分享；畢業前夕，與父母一起設計卡片，送給師長；設計一本幼稚園回憶小檔案、與同學合作創作畢業歌，以及計劃暑假生活並和同學分享等。

（3）「必須寫字」的學習情境（可尋求成人或同學的協助），例如：「製作好朋友通行證」，幼兒必須寫出自己的名字、自己就讀的學校、好朋友的名字，以及與好朋友在一起時最愛玩的遊戲；「填寫圖書紀錄表」，幼兒必須先閱讀一本書，再抄書名、作者、出版社資料；在畢業前，「請好朋友填寫心意卡」，幼兒必須寫自己的姓名、電話、生日與祝福語等。

（4）寫作活動兼顧記敘（例如依故事要素看圖創作故事；運用句式「……帶我去……」介紹自己參加過的活動；畫下自己參加過的活動）、說明（例如設計一個用腳玩的遊戲，和朋友一起玩；展示旅遊紀念品，並介紹它的特色；蒐集胎生動物的圖片，集結成書；和同學合作蒐集相關圖片，製作世界美食圖書）、說主張（例如寫或畫下對地球的希望，以及自己讓願

望成真的方法；蒐集有關國際救援組織的新聞，並說出感想）與撰寫應用文能力（例如計劃一日學校生活的作息時間表；設計以我愛澳門為題材的海報；寫謝師卡）的培養。

（5）運用數位媒體寫作：例如：要求幼兒和母親一起寫一封電子郵件給好朋友。

（6）培養自我調整學習能力（目標設定、自我評量）：例如：為了達成幼小銜接的目標，教材要求幼兒在畢業前先與同學討論對讀小學的疑問，再與父母一起蒐集資料，解答疑問。之後，與同學討論「上小學後，好學生應有的行為」，再評估自己對遵守小學學習規律的信心指數，與爸媽分享。

必須說明的是，研究者只分析上述教科書內容，並未系統地觀察教師運用此教材教學的實況。

### 2. 臺灣幼兒閱讀教學實驗課程

為了提升大班幼兒的閱讀深度理解能力、批判思考能力、研究作者畫風的能力，以及提升教師帶領閱讀討論的能力，林意紅等人（2013）發展出大班一學期10次的「閱讀討論」課程（每次50分鐘，每週上課一次）。課前，先由教師們合作，針對一位圖畫書作家，從其眾多著作中，挑選出8~10本作品，依難度排序，決定每學期的書單，再由教師們依據故事內容設計問題，決定提問的先後順序。課堂上，透過團體討論與個別輔導（利用角落時間、銜接時間）的方式，引導幼兒理解故

事內容、分析作者的創作風格與畫風，並鼓勵孩子運用圖畫表徵對故事的感覺。教師還讓學生借閱相關的圖畫書，鼓勵孩子在課餘時間重複閱讀，並請家長協助，使用相同的圖畫書，在家說故事或讓孩子說故事，以及在親子共讀本上記下孩子的發現與回應。林意紅等人的研究指出，就讀大班的華語幼兒的確能在教師的引導下參與小組討論、發覺同一作者不同作品間的異同，並可以口語或圖畫等不同的方式表達個人觀點，甚至能在成人協助下，以圖畫和文字記錄下自己改編的故事。

雖然此研究原本的目的是培養幼兒閱讀深度理解與批判思考能力，也不是為了呼應CCSS而發展的研究課題，但此實驗課程卻讓孩子展現出CCSS (NGA Center & CCSSO, 2010) 要求的幼兒寫作力。

首先，林意紅等人 (2013) 引導幼兒閱讀、比較同一位作者的不同著作，體現了「讓幼兒參與寫作研究」的教學目標。其次，為了培養深度閱讀與批判思考能力，教師們精心設計了需要學生記敘、說明與說主張的各種問題。之後，鼓勵幼兒以畫畫、說話、由家長幫忙寫話的方式，呈現其對圖畫書內容的理解與各種想法，這正是「透過寫作提升閱讀理解」的實踐 (Graham & Hebert, 2011)。而幼兒自發性地畫下自己改編的故事，也顯示幼兒不只有可以當「讀者」，更可以當「作者」。

然而，林意紅等人 (2013) 的研究報告並未提及此研究提升了幼兒的寫作力，這也可能是因為長久以來，兩岸四地幼兒

園對指導閱讀的認識，遠多於對指導寫作的理解。

此外，林意紅等人 (2013) 的研究報告也指出，大班幼兒能比較、歸納同一位作者不同作品裡的情節、角色、畫面，但較難對作者做出特色歸納。也許，這部分正顯示出讓幼兒寫作的重要性。幼兒無法描述複雜的、抽象的概念，但可在教師引導下製作分項比較表，集結成小書；而這個作品，就能體現幼兒對某位作者的認識。幼兒透過反覆閱讀自己製作的小書，可能激發出更深的領悟。幼兒的能力是逐漸發展而來的，這些學習過程都會成為幼兒長期記憶裡重要的經驗。

### 三、培養華語大班幼兒寫作能力的方向與挑戰

#### (一) 對發展課程與教學活動的建議

1. 設計以培養寫作力為核心，或是透過寫作來學習各領域知能的幼教模式

當代的課程綱要或是學力要求規範的是希望幼兒發展出來的能力，而不會規定教師該如何設計學習活動、如何培養某種能力。過去，學者與教師們已經發展出許多以培養閱讀力為核心，或是透過閱讀來學習的幼教模式，而且也取得有效的成果。現在，我們可以思考，如何以培養寫作力為核心，發展幼兒園大班的課程與教學活動，引導幼兒透過寫作來學習 (如圖1)。

教師可以根據不同的寫作目的 (記

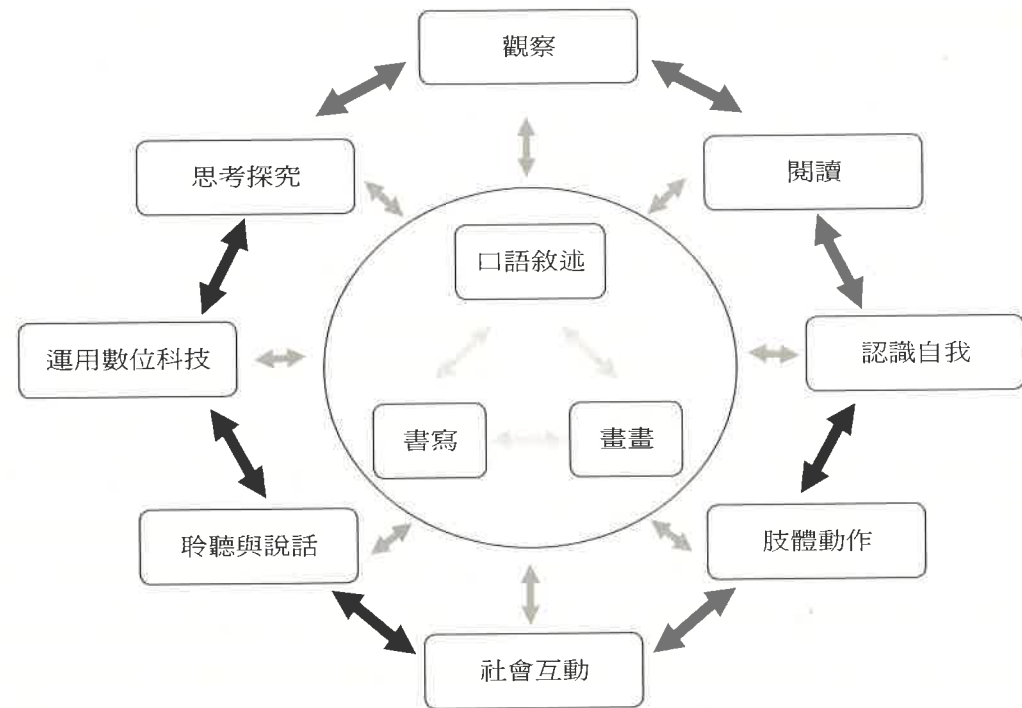


圖1 以培養華語幼兒寫作力為核心的課程發展概念圖。適用於幼兒園大班與小學低年級。

敘、說明、說主張或實用)，設計與幼兒生活息息相關寫作任務 (例如記錄與描述旅遊經驗、寫食譜、針對衝突情境表達自己的看法，與繪製賀卡、作息表、統計表、地圖、小書，以及探究月亮的變化、節日的風俗等)，讓大班幼兒在教師與家長的支持下，<sup>8</sup>經由合作與討論的方式，透過口述、畫畫、書寫，初步體驗「分析任務、蒐集資料、計畫、起草、修改的寫作歷程」，同時發展聽、說、讀、寫、探究、自我調整與社會互動的能力，並用

多種材料與媒體創造性地呈現研究成果，分享交流，藉此體會人我的差異，習得知識，甚至運用數位科技或郵寄信件，與其他華語地區的大班幼兒互動 (如圖1)。

由於寫字能力並非幼兒寫作力中唯一的內涵，我們並不需要因為幼兒不會寫字或拼音，就不讓幼兒寫作。讓幼兒透過完成寫作任務的過程學習探究與寫作的方法，繼而激發幼兒對認字與寫字的興趣，對幼小銜接而言，更有意義。

8 例如：提醒與示範接下來要做的事 (討論或寫作的步驟、流程)、提供解決問題的建議讓幼兒選擇 (寫作策略、自我調整策略、解決衝突策略、情緒管理策略的提示)、必要時幫忙錄音、畫畫或寫字、協助幼兒運用不同媒材與媒體創作等。



## 2. 落實讀寫結合的理念，兼顧記敘、說明、說主張能力的啟發

即使維持原本以讀帶寫的教學模式（例如看連環圖／無字書說故事、改編故事、先閱讀繪本／課本再模仿繪本內容進行觀察、記錄等），也希望能預留足夠的時間，讓大班幼兒能表達想法、討論、創作、分享創作，進而根據小讀者的建議，修改創作。同時，教師還需檢視課堂上提供給幼兒閱讀的材料是否兼顧了文學類（故事類）與非文學類（社會科學與自然科學類）的文本、老師提問的問題與提供的寫作提示（圖畫或概念圖）是否能引導幼兒發展記敘、說明、說主張的能力。

### （二）挑戰與前瞻

#### 1. 正視教學模式對幼兒學習讀寫與讀寫時間的影響

由教師主導的授課時間愈長，會使得幼兒真正能投入讀寫活動的時間變短。

研究者觀察到，在美國亞歷桑那州坦佩學區的公立小學附設幼兒園裡，教師採用「大班示範教學→小組合作完成任務／鞏固學習／展現能力→個人自由活動」的教學模式。教師利用很短的時間，示範此節課期望學生掌握的技能後，就讓幼兒分組完成聆聽、讀、寫、探究、甚至是討論的任務（有時，幼兒在分組活動時間，需要個別或小組一起完成數項任務）。在分組活動時，教師會協助需要幫助的個別幼兒或小組。而完成任務的幼兒，可以在遵守班級秩序的原則下，自由運用教

室內的視聽器材、電腦或圖書（向天屏，2017）。

這種模式的優點是：（1）大班教學時間縮短，意味著幼兒等待、輪候的時間也隨之縮短。（2）分組活動，增加了與人互動、分享、獲得協助的機會，個人發表意見的機會也增多。（3）個人自由活動時間提供幼兒啟動自我調整機制的機會，讓幼兒更願意認真地、迅速地完成任务。而尚未完成任务的幼兒，則有時間依照自己的速度來學習，更能滿足個別差異的需求。（4）分組活動使有限的資源發揮最大的效益。例如：在A組使用蠟筆畫畫寫寫英文字母時，B組可以運用iPod上的應用程式以手指書寫英文字母，並獲得應用程式的回饋，C組可以運用其他的視聽設備聽故事、回答問題，並獲得此程式的回饋，D組則是用黏土手捏出英文字母等；當一組完成一項任務後，器材就交給另一組使用。如此，有10台iPod（或iPad），就夠全班使用。

研究者看到，在課堂上的分組活動時間，幼兒們小聲地拿著紙筆，站在圖書角，一邊討論、一邊記錄，認真地完成教師交代的任務；當研究者走近幼兒身旁時，幼兒主動地和研究者分享的他／她畫畫寫寫的字句，並樂於讓研究者拍下她／他畫／寫的字句；當研究者靠近一個在閱讀的幼兒，她說她喜歡這本書，並問研究者是否要和她一起坐。顯示在老師的帶領下（要協助幼兒熟悉上課程序、小組合作技巧、處理衝突與情緒管理的技巧），幼

兒們已經習慣書寫、討論與分享。

於是，華語幼教老師需要審視：我們是否相信華語幼兒也能討論、寫作與分享？我們是否能發展適合大班幼兒討論、寫作與分享的教學模式？我們是否協助幼兒發展了社交技能，使其能有效地合作與學習？

#### 2. 正視教學媒體對幼兒學習讀寫的影響

承上所述，坦佩學區的公立幼兒園因為善用數位科技（包含硬體設備的購置、應用程式的研發、圖書出版商的協作），使得「表面上」看起來只有一位教師的課堂，其實有好幾位隱形的「數位老師」協助幼兒個別化地學習（例如能讓幼兒寫字、造句，並給予幼兒回饋的應用程式、能播放有聲故事並提問的閱讀理解測驗程式，以及其他能協助幼兒編故事或寫作的應用程式等）（Tempe Elementary School District, 2017a）。

研究者以為，發展能支援華語幼兒讀寫的數位應用程式，與出版依漢字難易程度編寫的分級文字圖畫書（向天屏，2017），是目前兩岸四地華語教學最大的挑戰與機遇。

#### 3. 正視評量方式對幼兒體驗寫作的影響

教師們需要審視：我們是否把寫作力當作評量時觀察的項目？我們是否在課堂上預留了足夠的時間，等候並引導幼兒從不同的方向思考、回答問題？我們是否能設計活動，讓每位幼兒都有機會述說完整的故事？我們是否協助幼兒和家長建立學

習歷程檔案夾、保留幼兒歷程性的作品？我們是否引導幼兒檢視自己的作品，協助其欣賞自己的成長，並和幼兒一起討論作品改進的方向？相對地，我們是否要求孩子要畫得漂亮？我們是否要求幼兒要把字寫漂亮、還要寫進小格子裡？我們是否認為教科書中出現的字，就是幼兒一定要會認讀、會寫的字（林佩蓉，2013）？我們是否有中中和期末考試，還要求家長要幫幼兒複習要考的中文字？我們是否為了複習考試，占用了幼兒原本可以用來參與更多體驗活動的時間？為考試而讀寫的幼兒學習模式，真的比讓幼兒多體驗、為解決生活問題而探究、寫作、廣泛地閱讀（聆聽）好嗎？

#### 4. 思考班級規模與親師合作，對發展幼兒寫作能力的影響

當班級人數多時，教師很難逐一引導幼兒更具體地、完整地述說故事、分享經驗，更難幫個別幼兒謄寫出其口語述說的字句或故事，或同時指導不同小組製作小書。當然，增進教師教學能力，增加每班教師人數，或鼓勵家長、退休的專業人才進入教室輔助教學，或可解決教師時間不足的問題。但是，家長參與校園內的教學前，必須通過完善的安全審查<sup>9</sup>與讀寫教學培訓，即使鼓勵家長在家輔導自己的孩子讀寫，也需要給予家長協助。而在少子化的城市，收生人數相對較少的幼兒園，反而可善用人數較少的優勢，引導幼兒參與更多透過寫作歷程來探究的活動。

#### 5. 強化師資培育與在職進修課程中，關於引導幼兒寫作與探究的討論

如果我們希望幼兒透過口語、畫畫或寫字來表達想法，甚至希望幼兒能通過合作、討論的方式完成設定目標、蒐集資料、計畫、起草、修改與自我評量的寫作歷程，我們的師資培育機構與幼兒園就必須思考如何設計課程，協助教師發展「引導華語幼兒寫作與探究」的能力。例如：即使在最自然的情況下，教師為華語幼兒謄寫一句幼兒說的話，教師自己寫字的筆順、筆畫、字形也應該正確（即使我們不要求幼兒寫得正確與工整，但教師應做正確的示範）。教師如果具備文字學的知識（例如常用「整字」部首、部件與其字源），指導幼兒讀寫漢字時，就能結合字形、字音、字義與畫面，學習過程就能更有趣，學習與學習遷移的效果也會提高。另一方面，教師也可以從筆畫較少、日常生活中最常見、組字效益最大的整字部件開始，有系統地指導幼兒認識漢字或畫漢字（例如日、月、木等）（黃沛榮，2006）。此外，教師可以鼓勵幼兒發揮創意畫蝴蝶，但也需要引導幼兒發現蝴蝶的對稱之美。如何引導幼兒嘗試運用寫作策略與自我調整策略，透過觀察、討論、探究來感受與學習，以及透過畫畫寫寫來表達想法，回應所學、與人溝通或解決問

題，都是幼師需要持續研究的課題（李慰宜、林建華，2009；林意紅等，2013；Perels, Merget-Kullmann, Wende, Schmitz, & Buchbinder, 2009）。

#### 肆、結論與期許

我們沒有因為嬰兒不會說話，就不對嬰兒說話；我們沒有因為一歲的孩子可能會撕破書，就不拿繪本給一歲的孩子看（我們還特意為小小孩製作了防水耐磨的書呢）；我們沒有因為兩歲的孩子看不懂字，就不和兩歲的孩子一起讀繪本。關於寫作，也應如此。如果我們能創造一個寬鬆、自在的環境，以提升孩子表達能力、探究能力與自我調整能力為目的，不以正確度、技巧性或劃一的標準來評量孩子，那麼，陪伴孩子經驗寫作的過程、體驗透過寫作來學習，並和他人分享自己的作品、進而修改作品，是極自然且美好的事。

研究者旨在透過本文激發學界與實務界思考，寫作教學在幼兒園大班實踐的重要性與可行性。關於華語幼兒寫作能力的內涵、幼兒寫作能力的發展，以及如何指導華語幼兒提升寫作能力，需要更多的學者、教師投入相關的研究（例如思考幼兒

表達能力與寫作能力的差別、觀察兩岸四地幼兒園大班課堂中幼兒寫作與師生互動的實況、分析兩岸四地幼兒園課程與教科書對幼兒投入寫作活動的要求、探究如何指導說方言的幼兒學習讀寫中文等）。我們遇到的挑戰是，需要更多能讀、寫外語論文，<sup>10</sup>並對現代漢語、中文寫作教學、華語幼兒讀寫發展及應用程式設計有深入了解及熱情的人才。我們應讓具有不同專長的人，透過協同合作，探究華語幼兒的寫

作能力、發展華語幼兒的寫作課程與教學模式、研發能輔助華語幼兒讀寫的應用程式，以促進華語幼教的發展。值得一提的是，為了解決問題而展開探究，為了提升能力所以尋求合作，透過寫作的歷程提升思考的嚴謹性，再透過出版研究報告（或測試產品）建構知識與刺激迴響，正是《各州共同核心標準》期望美國孩子學習的：學習的方法與科學的精神。

9 在坦佩學區，家長必須先繳交身分證明文件、採指紋、提交志願者申請書，並通過美國聯邦調查局（FBI）安全審查，方能進入教室協助老師教學（Tempe Elementary School District, 2017b）。

10 目前有許多嚴謹的華語幼兒讀寫研究，作者是以英文書寫，並刊登在國際期刊上。研究華語幼兒讀寫的教師，要能閱讀這些文獻，才能掌握最新的華語讀寫教學趨勢。



## 參考文獻

- 中華人民共和國教育部 (2001)。幼稚園教育指導綱要 (試行)。取自 [http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gongbao/content/2002/content\\_61459.htm](http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gongbao/content/2002/content_61459.htm)
- [Ministry of Education of the People's Republic of China. (2001). *Teaching Guideline for Preschool Education (Trial)*. Retrieved from [http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gongbao/content/2002/content\\_61459.htm](http://big5.gov.cn/gate/big5/www.gov.cn/gongbao/content/2002/content_61459.htm)]
- 中華人民共和國教育部 (2012)。義務教育語文課程標準 (2011年版)。北京市：北京師範大學。
- [Ministry of Education of the People's Republic of China. (2012). *Compulsory Education Chinese Language Curriculum Standards (2011 ed.)*. Beijing, China: Beijing Normal University.]
- 文化部 (2017)。兒童文化館。取自 [http://children.moc.gov.tw/animate\\_list?type=1](http://children.moc.gov.tw/animate_list?type=1)
- [Ministry of Culture. (2017). *Children's cultural museum*. Retrieved from [http://children.moc.gov.tw/animate\\_list?type=1](http://children.moc.gov.tw/animate_list?type=1)]
- 向天屏 (2006)。國小五年級兒童自我調整寫作歷程的教與學。取自 <http://handle.ncl.edu.tw/11296/ndltd/90346595859175300674>
- [Hsiang, T. P. (2006). *The teaching and learning of the self-regulated writing process in a primary-5 class*. Retrieved from <http://handle.ncl.edu.tw/11296/ndltd/90346595859175300674>]
- 向天屏 (2017)。美國亞利桑那州坦佩學區幼兒園與小學教學紀實。教師雜誌, 55, 64-75。
- [Hsiang, T. P. (under review). A record of the instructional practices in kindergarten and primary grades of Tempe Elementary School District Number 3 in Arizona. *Teacher Magazine*, 55, 64-75.]
- 向天屏、王志勝 (2016)。五年級兒童記敘文寫作修辭格表現分析——以澳門一所學校為例。華語文教學研究, 13 (1), 69-109。
- [Hsiang, T. P., & Wang, Z. (2016). The utilization of rhetorical devices by fifth grade students in Chinese narrative writing: A case in one school in Macao. *Journal of Chinese Language Teaching*, 13(1), 69-109.]
- 杜國偉 (主編) (2006)。寫作。北京市：人民教育。
- [Du, G. (Ed.). (2006). *Writing*. Beijing, China: People's Education Press.]
- 李慰宜、林建華 (2009)。幼兒園繪畫教學手冊。上海市：華東師範大學。
- [Li, W., & Lin, J. (2009). *Handbook of teaching drawing in Kindergarten*. Shanghai, China: East China Normal University.]
- 林佩蓉 (2013)。幼兒園語文教學的迷思。國教新知, 60 (4), 3-19。
- [Lin, P.-J. (2013). The myth of teaching language arts in the kindergarten. *The Elementary Education*

- Journal*, 60(4), 3-19.]
- 林意紅、劉幸玟、林佩蓉 (2013)。幼兒閱讀深度理解與批判性思考之實驗課程。國教新知, 60 (4), 20-32。
- [Lin, I.-H., Liu, H.-M., & Lin, P.-J. (2013). An experimental curriculum for improving K3 students' deep reading comprehension and critical thinking. *Elementary Education Journal*, 60(4), 20-32.]
- 香港特別行政區政府教育局課程發展議會 (2016)。修訂《學前教育課程指引》(2006)建議重點 (討論稿)。取自 [http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/Executive\\_Summary\\_Draft\\_for\\_Discussion.pdf](http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/Executive_Summary_Draft_for_Discussion.pdf)
- [The Curriculum Development Council of the Education Bureau HKSAR. (2016). *Review of the "Guide to the Pre-Primary Curriculum" (2006) Executive Summary (Draft for Discussion)*. Retrieved from [http://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/English\\_version\\_Executive\\_summary\\_as\\_at\\_20160720\\_clean.pdf](http://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/English_version_Executive_summary_as_at_20160720_clean.pdf)]
- 香港課程發展議會 (1996)。學前教育課程指引。取自 [http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/kg\\_guide\\_chi.pdf](http://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/kg_guide_chi.pdf)
- [The Curriculum Development Council of Hong Kong Education Department. (1996). *Guide to the Pre-Primary Curriculum*. Retrieved from [http://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/kg\\_guide\\_eng.pdf](http://www.edb.gov.hk/attachment/en/curriculum-development/major-level-of-edu/preprimary/kg_guide_eng.pdf)]
- 教育部 (2016)。幼兒園教保活動課程大綱 (自2017年8月1日生效)。取自 [http://gazette.nat.gov.tw/EG\\_FileManager/eguploadpub/eg022226/ch05/type2/gov40/num9/images/Eg01.pdf](http://gazette.nat.gov.tw/EG_FileManager/eguploadpub/eg022226/ch05/type2/gov40/num9/images/Eg01.pdf)
- [Ministry of Education. (2016). *Preschool Educare Curriculum Framework (the framework shall become effective from 1st, August 2017)*. Retrieved from [http://gazette.nat.gov.tw/EG\\_FileManager/eguploadpub/eg022226/ch05/type2/gov40/num9/images/Eg01.pdf](http://gazette.nat.gov.tw/EG_FileManager/eguploadpub/eg022226/ch05/type2/gov40/num9/images/Eg01.pdf)]
- 張佳琳 (2013)。美國國家課程時代的來臨：各州共同核心標準之探究。教育研究與發展期刊, 9 (2), 1-32。
- [Chang, C.-L. (2013). The era of american national curriculum: Inquiry on the common core state standards. *Journal of Educational Research and Development*, 9(2), 1-32.]
- 張苑真 (2014)。探討幼兒的早期書寫表現及其影響因素。取自 <http://handle.ncl.edu.tw/11296/ndltd/04369242216715>
- [Chang, W.-C. (2014). *Investigating children's early character writing development and its influential factors*. Retrieved from <http://handle.ncl.edu.tw/11296/ndltd/04369242216715549759>]
- 張蕙芬、陳龍安 (2010)。幼兒語文創造思考教學方案成效之研究。特殊教育學報, 31, 85-112。
- [Chang, H.-F., & Chen, L.-A. (2010). A study of the effect of language creative thinking program on

- improving preschoolers' creativity and general competence. *Journal of Special Education*, 31, 85-112.]
- 黃沛榮 (2006)。漢字教學的理論與實踐。臺北市：樂學。  
[Huang, P.-J. (2006). *The theories and practices of the teaching of Chinese characters*. Taipei, Taiwan: Lexis Book.]
- 黃沛榮 (2017)。多媒體漢字教學：教學知識篇。取自 [http://media.huayuworld.org:8080/1011206/10/download/ch10\\_peijung.pdf](http://media.huayuworld.org:8080/1011206/10/download/ch10_peijung.pdf)  
[Huang, P.-J. (2017). *Teaching Chinese characters with multimedia: Teaching knowledge*. Retrieved from [http://media.huayuworld.org:8080/1011206/10/download/ch10\\_peijung.pdf](http://media.huayuworld.org:8080/1011206/10/download/ch10_peijung.pdf)]
- 黃蕙吟 (主編) (2014)。創意學習套 (高班)。香港：幼兒教育。  
[Yeung-Wong, W.-y. (Ed.). (2014). *Creativity learning set (K3)*. Hong Kong, China: Preschool Educational Publishing House.]
- 澳門教育暨青年局 (2015)。幼兒教育基本學力要求。取自 [http://www.dsej.gov.mo/~webdsej/www\\_gtrc/edu/requirements.html](http://www.dsej.gov.mo/~webdsej/www_gtrc/edu/requirements.html)  
[Education and Youth Affairs Bureau, Government of the Macao Special Administrative Region. (2015). *The Requirements of Basic Academic Attainments at Infant Education Level*. Retrieved from [http://www.dsej.gov.mo/~webdsej/www\\_gtrc/edu/requirements.html](http://www.dsej.gov.mo/~webdsej/www_gtrc/edu/requirements.html)]
- 鄭勝耀、Jacob, W. J. (2015)。美國《各州共同核心標準》之研究。教育研究月刊, 255, 5-19。  
[Cheng, S.-Y., & Jacob, W. J. (2015). A review of the Common Core State Standards Initiative in the United States: Historical background and international relevance. *Journal of Education Research*, 255, 5-19.]
- Area Education Agency 267. (2017). *Text types and purposes*. Retrieved from <https://www.aea267.k12.ia.us/english-language-arts/writing/text-types-and-purposes/>
- Arizona Department of Education. (2016). *Arizona ELA standards: English language arts kindergarten standards*. Retrieved from <https://cms.azed.gov/home/GetDocumentFile?id=585aabc2aadebe12481b8464>
- Berninger, V. W., Abbott, R. D., Whitaker, D., Sylvester, L., & Nolen, S. (1995). Integrating low- and high-level skills in instructional protocols for writing disabilities. *Learning and Disability Quarterly*, 18, 293-309.
- Berninger, V. W., Fuller, F., & Whitaker, D. (1996). A process model of writing development across the life span. *Educational Psychology Review*, 8(3), 193-218.
- Birckmayer, J., Kennedy, A., & Stonehouse, A. (2010). *From lullabies to literature: Stories in the lives of infants and toddlers*. Washington, DC: National Association for the Education of Young Children.
- Duke, N. K., Caughlan, S., Juzwik, M. M., & Martin, N. M. (2012). *Reading and writing genre with purpose in K-8 classrooms*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Graham, S., & Harris, K. R. (2015). Common core state standards and writing: Introduction to the special Issue. *The Elementary School Journal*, 115(4), 457-463.
- Graham, S., & Hebert, M. (2011). Writing to read: A meta-analysis of the impact of writing and writing instruction on reading. *Harvard Educational Review*, 81(4), 710-785.
- Graham, S., Liu, X., Aitken, A., Ng, C., Bartlett, B., Harris, K. R., & Holzapfel, J. (under review a). Balanced reading and writing instruction: A meta-analysis. Review of educational research. *Reading Research Quarterly*.
- Graham, S., Liu, X., Bartlett, B., Ng, C., Harris, K. R., Aitken, A., Barkel, A., Kavanaugh, C., & Talukdar, J. (under review b). Reading for writing: A meta-analysis of the impact of reading and reading instruction on writing. *Review of Educational Research*.
- Jalongo, M. R. (2013). *Early childhood language arts* (6th ed.). Upper Saddle River, NJ: Pearson Education.
- Kiuhara, S. A., Graham, S., & Hawken, L. S. (2009). Teaching writing to high school students: A national survey. *Journal of Educational Psychology*, 101(1), 136-160.
- National Governors Association Center for Best Practices and Council of Chief State School Officers. (2010). *Common core state standards: English language arts standards-writing- Kindergarten*. Retrieved from <http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/W/K/#CCSS.ELA-Literacy.W.K.1>
- Pazeto, T. C. B., Seabra, A. G., & Dias, N. M. (2014). Executive functions, oral language and writing in preschool children: Development and correlations. *Paidéia* (Ribeirão Preto), 24(58), 213-221. doi: 10.1590/1982-43272458201409
- Perels, F., Merget-Kullmann, M., Wende, M., Schmitz, B., & Buchbinder, C. (2009). Improving self-regulated learning of preschool children: Evaluation of training for kindergarten teachers. *British Journal of Educational Psychology*, 79, 311-327.
- Perry, N. E., VandeKamp, K. O., Mercer, L. K., & Nordby, C. J. (2002). Investigating teacher-student interactions that foster self-regulated learning. *Educational Psychologist*, 37(1), 5-15.
- ScratchJr. (2017). *Why did we create scratchJr?* Retrieved from <https://www.scratchjr.org/about.html>
- Spectrum. (2015). *Writing: Kindergarten*. Greensboro, NC: Spectrum.
- Tempe Elementary School District. (2017a). *iPod Apps*. Retrieved from <http://www.tempeschools.org/our-district/student-apps/ipod-apps>
- Tempe Elementary School District. (2017b). *Volunteers*. Retrieved from <http://www.tempeschools.org/our-schools/volunteers>

- Treiman, R., & Yin, L. (2011). Early differentiation between drawing and writing in Chinese children. *Journal of Experimental Child Psychology, 108*(4), 786-801.
- Troia, G., & Graham, S. (2016). Common core writing and language standards and aligned state assessments: A national survey of teacher beliefs and attitudes. *Reading & Writing: An Interdisciplinary Journal, 29*(9), 1719-1743.
- Yeung, P.-S., Ho, C. S.-H., Chan, D. W.-O., & Chung, K. K.-H. (2017). The role of transcription skills and oral language skills in Chinese writing among children in upper elementary grades. *Applied Psycholinguistics, 38*, 211-231.

(本篇已授權收納於高等教育知識庫 · <http://www.ericdata.com>) 

## Developing Chinese Language Children's Writing Ability in Kindergarten: A Discussion Based on the Common Core State Standards

Tien-Ping Hsiang

Assistant Professor, Faculty of Education, University of Macau

### Abstract

The "Common Core State Standards" requires American children in kindergarten to meet the grade-specific English language writing standards, which prompted the researcher to define the contemporary writing ability of Chinese language children in kindergarten through document analysis and observation. The researcher also found that the guidelines to the pre-primary curriculum among the Greater China Region, some Chinese integrated thematic curriculum textbooks and experimental reading curriculum could support the writing practices in kindergarten. The researcher believes that to design teaching models which focus on developing young children's writing ability and help young children learning through the writing process, to integrate reading with writing in order to develop ability in narrative, explanation, expressing opinions, and exploration is the new direction of teaching in Chinese language kindergartens. Therefore, the pre-service and in-service teacher training programs, and teaching models, teaching media, evaluation standards and methods, and cooperation approach between parents and teachers used in kindergarten also need to be adjusted in order to develop Chinese language children's writing ability.

**Keywords:** kindergarten, self-regulated learning, Chinese language, writing, reading and writing strategies